



UNIONE EUROPEA

FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI

**pon**  
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
Direzione Generale per Interventi in materia di edilizia  
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per  
l'istruzione e per l'innovazione digitale  
Ufficio IV

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE "A. CESARIS"  
CASALPUSTERLENGO (LO)

Via Cadorna - C.F. 82502840158 - C.M. LOIS00300P  
tel. 0377/84960 - FAX 0377/81845

e-mail: lois00300p@istruzione.it - lois00300p@pec.istruzione.it



**BANDO DI GARA PER L'ORGANIZZAZIONE DI STAGE LINGUISTICO IN  
INGHILTERRA - BRIGHTON  
RELAZIONI INTERNAZIONALI PER IL MARKETING  
CIG N. Z761BF1773**

IIS "A.CESARIS" Casalpusterlengo  
Prot. 0005484 del 09/11/2016  
04-09 (Uscita)

L'Istituto Statale di Istruzione Superiore "A. CESARIS" di Casalpusterlengo intende procedere all'organizzazione di uno stage linguistico in **Inghilterra - Brighton** mediante una gara con procedura aperta, così come previsto dalla determina dirigenziale di indizione prot. n. 5482 del 09/11/2016.

La gara è regolata dalle norme contenute nel D.I. n. 44 del 01/02/2001 (Regolamento concernente le istruzioni generali sulla gestione amministrativo - contabile delle istituzioni scolastiche), dal D.lgs n. 50/2016 (Codice dei contratti pubblici relativi a lavori e forniture per la pubblica Amministrazione).  
il valore presunto della gara è  $\geq$  €. 40.00.

**I soggetti che possono presentare l'offerta sono tutte le Agenzie viaggi operanti sul territorio nazionale.**

L'offerta dovrà riguardare tutti gli aspetti definiti nell'allegata "scheda tecnica" che fa parte integrante del presente bando di gara. Non saranno prese in considerazione offerte contenenti elementi mancanti, diversi ed ulteriori rispetto a quanto previsto dalla scheda tecnica medesima.

Si procederà all'aggiudicazione anche in caso di presentazione di una sola offerta purché conforme ai parametri fissati dal presente bando di gara.

**PRESENTAZIONE DELLE OFFERTE**

Le offerte dovranno pervenire presso la sede legale di questo Istituto sito in Casalpusterlengo (Lo) 26841 Via Cadorna , **entro e non oltre le ore 12.00 del 21/11/2016** a mezzo di raccomandata A/R , intestata all'I.I.S. "A. CESARIS" Via Cadorna - 26841 Casalpusterlengo (Lo) (non farà fede la data del timbro postale di partenza), oppure dovranno essere consegnate con raccomandata a mano direttamente all'Istituto e in tal caso, farà fede la data del protocollo di ricezione della scuola.

La busta contenente i plichi dovrà essere firmata sui lembi e dovrà riportare la seguente dicitura:

**"OFFERTA PER L'ORGANIZZAZIONE DI STAGE LINGUISTICO IN INGHILTERRA -BRIGHTON"**

I plichi pervenuti saranno aperti, in seduta pubblica, alle ore **12.00 del 22/11/2016** presso la Sede dell'istituzione scolastica (Ufficio di Presidenza) in Via Cadorna - 26841 Casalpusterlengo (Lo) dalla Dirigente Scolastica coadiuvata dalla Commissione giudicatrice, alla eventuale presenza del legale rappresentante dell'Agenzia concorrente, ovvero di persona munita di specifica delega nonché di copia del documento di identità del delegante e del delegato.

L'invio del plico contenente l'offerta è a totale ed esclusivo rischio del mittente e



ISTITUTO TECNICO - Settore Tecnologico  
ISTITUTO TECNICO - Settore Economico  
LICEO SCIENTIFICO - Opzione Scienze Applicate





UNIONE EUROPEA

FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI

pon  
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
Direzione Generale per Interventi in materia di edilizia  
scuolastica, per la gestione dei fondi strutturali per  
l'istruzione e per l'innovazione digitale  
Ufficio IV

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE "A. CESARIS"  
CASALPUSTERLENGO (LO)

Via Cadorna - C.F. 82502840158 - C.M. LOIS00300P  
tel. 0377/84960 - FAX 0377/81845

e-mail: lois00300p@istruzione.it - lois00300p@pec.istruzione.it



nessun compenso verrà riconosciuto alle Agenzie partecipanti per le spese sostenute per la compilazione dell'offerta.

Non saranno in alcun caso presi in considerazione i plichi pervenuti oltre il termine perentorio di scadenza.

Non verranno aperti i plichi che non rechino all'esterno l'indicazione dell'oggetto dell'appalto, la firma sui lembi e la denominazione dell'impresa concorrente.

Il suddetto plico deve contenere al suo interno due buste sigillate e firmate sui lembi, così denominate:

**Busta n. 1 - Gara per l'organizzazione Stage Linguistico Brighton -**

- Relazioni Internazionali per il Marketing - "Documentazione Amministrativa";

**Busta n. 2 - Gara per l'organizzazione Stage Linguistico - Brighton -**

- Relazioni Internazionali per il Marketing "Offerta tecnica ed economica".

**LA BUSTA N. 1 - "Documentazione Amministrativa"** dovrà contenere, pena l'esclusione, una dichiarazione attestante il possesso dei requisiti tecnico-economici dell'offerente per la partecipazione alla gara, resa nella forma dell'autocertificazione secondo le modalità di cui agli Artt. 46 e 47 del D.P.R. 28/12/2000 n.445, firmata dal legale rappresentante della Ditta offerente e corredata da copia del documento di identità in corso di validità alla data di sottoscrizione della stessa (la verifica del possesso dei requisiti sarà effettuata da questo Istituto prima della stipulazione del contratto con il soggetto aggiudicatario), in cui la Ditta dichiara:

- i principali dati dell'offerente: denominazione, natura giuridica, codice fiscale e partita IVA, sede legale ed operativa;
- l'iscrizione alla CCIA ed il relativo numero;
- di non trovarsi in alcuna delle situazioni di cui all'art. 38 del D.Lgs. n. 163/2006;
- di essere in regola, in adempimento alle disposizioni dell'art. 17 l.68/99, con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili nonché di apposita dichiarazione degli uffici competenti dalla quale risulti l'ottemperanza delle norme medesime (oppure dichiarazione che attesti la propria condizione di non assoggettabilità ai predetti obblighi);
- di accettare tutte le condizioni previste nel bando di gara senza riserva alcuna;
- la matricola INPS per consentire la richiesta del DURC;
- l'assunzione degli obblighi, ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 445/2000, e delle responsabilità ex-lege da parte dell'Agenzia stessa e con la garanzia di attenersi scrupolosamente alla normativa vigente;
- consenso al trattamento dei dati personali ai sensi dell'art. 96 del D.lgs. 196/2003.

**LA BUSTA N. 2 - "Offerta tecnica ed economica"** dovrà contenere l'offerta in conformità alla scheda tecnica allegata.

E' nulla l'offerta priva di sottoscrizione o recante correzioni e/o cancellazioni.

**VALUTAZIONE OFFERTE PERVENUTE.**

L'Amministrazione Scolastica procederà all'aggiudicazione a favore del soggetto che avrà



ISTITUTO TECNICO - Settore Tecnologico  
ISTITUTO TECNICO - Settore Economico  
LICEO SCIENTIFICO - Opzione Scienze Applicate



UNIONE EUROPEA

FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI

pon  
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
Direzione Generale per Interventi in materia di edilizia  
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per  
l'istruzione e per l'innovazione digitale  
Ufficio IV

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE "A. CESARIS"  
CASALPUSTERLENGO (LO)

Via Cadorna - C.F. 82502840158 - C.M. LOIS00300P  
tel. 0377/84960 - FAX 0377/81845



e-mail: lois00300p@istruzione.it - lois00300p@pec.istruzione.it

proposto l'offerta economicamente più vantaggiosa, sulla base degli elementi, dei parametri e dei criteri indicati dalla tabella seguente.

<p><b>Valore Economico della gara</b> Prezzo (IVA Compresa) da formulare come costo complessivo per alunno partecipante. Il punteggio viene attribuito secondo la formula: <b>30 x Prezzo Minimo / Prezzo Offerto</b> (arrotondato all'unità superiore o inferiore) In caso di parità di punteggio attribuito si valuterà il valore alla terza cifra decimale Es: Vostra offerta € 650,00 - Prezzo minimo offerto € 540,00 <math>30 \times 540 = 16.200 / 650 = 24.923</math> Punteggio attribuito 25</p>	Punti 30	
<p><b>Sistemazione degli studenti presso famiglie (a coppie o eccezionalmente gruppi di tre persone)</b></p> <p><b>Ubicazione delle famiglie rispetto alla scuola</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Scuola raggiungibile a piedi</li> <li>- Scuola raggiungibile con mezzi pubblici entro 20 minuti</li> <li>- Scuola raggiungibile con mezzi pubblici oltre 20 minuti</li> </ul>	Punti 5 Punti 3 Punti 1	
<p><b>Certificazione o accreditamento della scuola</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Accreditamento ufficiale da parte di organismi nazionali competenti</li> <li>- Altro accreditamento</li> </ul>	Punti 5 Punti 3	
<p><b>Sistemazione degli accompagnatori:</b></p> <p><b>a) distanza da scuola:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Scuola raggiungibile a piedi</li> <li>- Scuola raggiungibile con mezzi pubblici entro 20 minuti</li> <li>- Scuola raggiungibile con mezzi pubblici oltre 20 minuti</li> </ul>	Punti 5 Punti 3 Punti 1	
<p><b>b) tipologia di sistemazione per gli accompagnatori:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- in famiglia: (camera singola o doppia)</li> <li>- residence o similare</li> </ul>	Punti 7 Punti 4	
<p><b>Gratuità per accompagnatori</b> Tutti</p>	Punti 10	



ISTITUTO TECNICO - Settore Tecnologico  
ISTITUTO TECNICO - Settore Economico  
LICEO SCIENTIFICO - Opzione Scienze Applicate

ISO 9001:2008 Cert. N° 3938





UNIONE EUROPEA

FONDI STRUTTURALI EUROPEI **pon** 2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
Direzione Generale per Interventi in materia di edilizia  
scuolastica, per la gestione dei fondi strutturali per  
l'istruzione e per l'innovazione digitale  
Ufficio IV

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE "A. CESARIS"  
CASALPUSTERLENGO (LO)

Via Cadorna - C.F. 82502840158 - C.M. LOIS00300P  
tel. 0377/84960 - FAX 0377/81845

e-mail: lois00300p@istruzione.it - lois00300p@pec.istruzione.it



**Polizza assicurativa RC ed infortuni** per la copertura di tutte le attività dello stage, per tutto il periodo e per tutti i partecipanti:  
- massimali superiori a quelli obbligatori  
- massimali previsti dalla legge

Punti 10  
Punti 5

### Condizioni contrattuali

1. La validità dei preventivi sarà riferita alla data prevista dell'effettuazione del viaggio salvo variazioni dei costi documentabili e non imputabili all'Agenzia di viaggio. La scuola si riserva comunque il diritto di annullare il viaggio qualora l'aumento della quota, anche per i motivi suddetti, dovesse superare il **10%**. In tal caso l'agenzia si impegna a restituire, senza nulla pretendere, gli acconti che fossero stati già versati relativamente ai viaggi annullati.
2. Tutti gli spostamenti dovranno essere effettuati con i mezzi di trasporto richiesti.
3. Costante monitoraggio, presso i luoghi di partenza e presso la sede di soggiorno, del regolare svolgimento secondo la pianificazione esecutiva concordata, delle attività previste dal viaggio studio e reperibilità h24 per la risoluzione di ogni possibile problematica afferente ai servizi oggetto dell'appalto;
4. Indicazione di un referente per i progetti e dei recapiti della scuola di lingua prescelta. Tale contatto diretto è imprescindibile per il necessario coordinamento fra i tutor accompagnatori del progetto e i docenti madrelingua dei corsi;
5. L'aggiudicazione provvisoria avverrà entro 5 giorni dal termine fissato per la presentazione delle offerte.
6. L'Agenzia aggiudicataria dovrà produrre la seguente documentazione:
  - Visura Camerale
  - Dichiarazione sostitutiva per tracciabilità dei flussi finanziari
  - Informativa Privacy debitamente firmata
7. Trascorsi 5 giorni senza reclami, l'aggiudicazione diventerà definitiva e si procederà alla stipula del contratto.

### Modalità di pagamento

Il pagamento sarà effettuato entro 30 giorni dall'emissione di relativa fattura in formato elettronico (codice univoco UF13KI).

Si procederà al pagamento previa acquisizione del DURC e del modello relativo alla tracciabilità dei flussi finanziari (L. 136/2010) con gli estremi identificativi dei conti correnti dedicati e con le generalità ed il codice fiscale delle persone delegate ad operare.

Si precisa che ogni variazione di dati deve essere tempestivamente comunicata.

Potrà essere previsto il pagamento di un acconto non superiore al 10% dell'importo contrattualmente fissato.



ISTITUTO TECNICO - Settore Tecnologico  
ISTITUTO TECNICO - Settore Economico  
LICEO SCIENTIFICO - Opzione Scienze Applicate



UNIONE EUROPEA

FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI

pon  
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
Direzione Generale per Interventi in materia di edilizia  
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per  
l'istruzione e per l'innovazione digitale  
Ufficio IV

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE "A. CESARIS"  
CASALPUSTERLENGO (LO)

Via Cadorna - C.F. 82502840158 - C.M. LOIS00300P  
tel. 0377/84960 - FAX 0377/81845

e-mail: lois00300p@istruzione.it - lois00300p@pec.istruzione.it



## Trattamento dei dati personali - informativa

Ai sensi dell'art. 13 D.lgs 196/03 si informa che:

- a.** Le finalità a cui sono destinati i dati raccolti e le modalità di trattamento ineriscono alla procedura oggetto della presente richiesta di offerta, nella piena tutela dei diritti dei concorrenti e della loro riservatezza.
- b.** Il conferimento dei dati è obbligatorio e l'eventuale rifiuto potrà comportare la mancata prosecuzione della fase precontrattuale o la mancata o parziale esecuzione del contratto.
- c.** Il trattamento dei dati avviene attraverso il sistema informatizzato e mediante archivi cartacei.
- d.** Titolare del trattamento dei dati è il Dirigente Scolastico.
- e.** Incaricati del trattamento dei dati sono gli Assistenti Amministrativi, oltre ai soggetti eventuali componenti della Commissione di valutazione delle offerte.
- f.** I diritti dei soggetti interessati sono quelli di cui all'art. 7 del D.lgs 196/03.

Il Dirigente Scolastico  
Prof.ssa Maria Teresa Cigolini



ISTITUTO TECNICO - Settore Tecnologico  
ISTITUTO TECNICO - Settore Economico  
LICEO SCIENTIFICO - Opzione Scienze Applicate

ISO 9001:2008 Cert. N° 3938





UNIONE EUROPEA

FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI

pon  
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
Direzione Generale per interventi in materia di edilizia  
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per  
l'istruzione e per l'innovazione digitale  
Ufficio IV

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE "A. CESARIS"  
CASALPUSTERLENGO (LO)

Via Cadorna - C.F. 82502840158 - C.M. LOIS00300P  
tel. 0377/84960 - FAX 0377/81845

e-mail: lois00300p@istruzione.it - lois00300p@pec.istruzione.it



## SCHEDA TECNICA STAGE LINGUISTICO A BRIGHTON

**LOCALITÀ:** Brighton

**CLASSI:** Triennio RIM

**Partecipanti N. 60/65** studenti circa

**Accompagnatori N. 4** accompagnatori

**DURATA:** 7 giorni / 6 notti

**PERIODO:** dal 05/03/2017 al 11/03/2017

**Mezzo di trasporto:**

- viaggio aereo A/R da Milano (preferibilmente da Orio al Serio o Linate)
- trasferimento all'estero in arrivo e partenza
- assistenza all'arrivo e alla partenza
- pullman da e per aeroporto
- 

**Sistemazione alunni:** - presso famiglie selezionate in camera doppia/tripla, con trattamento pensione completa per 6 giorni; assicurare prossimità delle famiglie alla scuola (walking distance) o mezzi pubblici per gli spostamenti da e per la scuola

**Sistemazione accompagnatori:** - in famiglia con formula pensione completa, in camera singola/doppia con servizi; assicurare prossimità della famiglia alla scuola (walking distance) oppure abbonamento ai mezzi pubblici per gli spostamenti da e per la scuola. Gratuità per tutti i docenti accompagnatori

**Offerta didattica e formativa**

20 lezioni pari a 15 ore di General English e Business English presso una scuola accreditata dal British Council o altro Ente certificatore con rilascio di certificazione finale attestante le ore effettuate.

**Escursioni/attività**

- due visite in azienda
- una attività culturale pomeridiana
- escursione di un giorno a Londra

**Altro incluso**

- bus pass
- assistenza staff in loco per tutta la durata dello stage
- copertura assicurativa R.C. ed infortuni + medico/bagaglio



ISTITUTO TECNICO - Settore Tecnologico  
ISTITUTO TECNICO - Settore Economico  
LICEO SCIENTIFICO - Opzione Scienze Applicate

ISO 9001:2008 Cert. N° 3938